

Część B) programu studiów

Opis procesu prowadzącego do uzyskania efektów uczenia się

<b>Wydział prowadzący studia:</b>	<b>Wydział Filologiczny</b>									
<b>Kierunek na którym są prowadzone studia:</b>	<b>filologia rosyjska</b>									
<b>Poziom studiów:</b>	<b>studia pierwszego stopnia</b>									
<b>Poziom Polskiej Ramy Kwalifikacji:</b>	<b>poziom 6</b>									
<b>Profil studiów:</b>	<b>ogólnoakademicki</b>									
<b>Przyporządkowanie kierunku do dyscypliny naukowej lub artystycznej (dyscyplin), do których odnoszą się efekty uczenia się:</b>	<table> <tr> <td><b>Dyscyplina:</b></td> <td><b>językoznawstwo</b></td> <td><b>(58%)</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>literaturoznawstwo</b></td> <td><b>(32%)</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>nauki o kulturze i religii</b></td> <td><b>(10%)</b></td> </tr> </table> <p><b>Dyscyplina wiodąca: językoznawstwo</b></p>	<b>Dyscyplina:</b>	<b>językoznawstwo</b>	<b>(58%)</b>		<b>literaturoznawstwo</b>	<b>(32%)</b>		<b>nauki o kulturze i religii</b>	<b>(10%)</b>
<b>Dyscyplina:</b>	<b>językoznawstwo</b>	<b>(58%)</b>								
	<b>literaturoznawstwo</b>	<b>(32%)</b>								
	<b>nauki o kulturze i religii</b>	<b>(10%)</b>								
<b>Forma studiów:</b>	<b>studia stacjonarne</b>									
<b>Liczba semestrów:</b>	<b>6</b>									
<b>Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie:</b>	<b>180</b>									
<b>Łączna liczba godzin zajęć dydaktycznych:</b>	<b>1950</b>									
<b>Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:</b>	<b>licencjat</b>									
<b>Wskazanie związku programu studiów z misją i strategią UMK:</b>	<p>Studia w zakresie filologii rosyjskiej opierają się na połączeniu procesu dydaktycznego z badaniami naukowymi prowadzonymi przez pracowników KFS. Liczne kontakty z ośrodkami zagranicznymi pozwalają na regularne wizyty naukowców z renomowanych ośrodków – nie tylko rosyjskich, ale i z innych państw rosyjskiego obszaru językowego, którzy wygłaszają na UMK wykłady gościnne i prowadzą seminaria, dzięki czemu studenci mają kontakt ze światową rusycystyką. Nasi studenci germanistyki mogą ubiegać się o liczne stypendia i staże zagraniczne (w ramach programów Erasmus i licznych umów międzyuczelnianych), a także brać udział w zagranicznych programach dla wolontariuszy. Dzięki praktycznym umiejętnościom prowadzących oraz odpowiedniej konstrukcji programu nauczania studenci nie tylko zdobywają wiedzę i kompetencje językowe, literaturoznawcze i kulturowe, ale również kształtowane są u nich umiejętności samodzielnego uczenia się, kreatywności i odpowiedzialnego podejmowania decyzji, adaptacji do zmieniającej się rzeczywistości, co zwiększa ich szanse na rynku pracy.</p>									

Przedmioty/grupy zajęć wraz z zakładanymi efektami uczenia się*				
Grupy przedmiotów	Przedmiot	Zakładane efekty uczenia się	Formy i metody kształcenia zapewniające osiągnięcie efektów uczenia się	Sposoby weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta
<b>Grupa przedmiotów I językoznawcze</b>	Język rosyjski w ujęciu funkcjonalnym (W i Ć)	K_W01, K_W03, K_W06, K_W07, K_W11, K_W13	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pokaz</li> <li>- ćwiczeniowa</li> <li>- referatu</li> <li>- opowiadanie</li> <li>- pogadanka</li> <li>- wykład informacyjny (konwencjonalny)</li> <li>- wykład konwersatoryjny</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- giełda pomysłów</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obecność</li> <li>- aktywny udział</li> <li>- prace kontrolne</li> <li>- egzamin</li> </ul>
	Język staro-cerkiewno-słowiański (K)	K_U01, K_U07, K_U19		
	Teoria przekładu	K_K01, K_K05		
	Gramatyka konfrontatywna	<p>Grupa przedmiotów językoznawczych umożliwia studentom zdobycie zaawansowanej wiedzy w zakresie językoznawstwa, a także metodologii i terminologii badań filologicznych (językoznawczych i przekładoznawczych) ze szczególnym uwzględnieniem wiedzy o języku rosyjskim (także w aspekcie porównawczym, kontrastywnym i międzykulturowym) oraz o powiązaniach filologii z pokrewnymi naukami humanistycznymi. Przedmioty te pozwalają także na wykształcenie umiejętności wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i wykorzystania informacji przy użyciu różnych źródeł i sposobów, rozumienia dłuższych wypowiedzi i wykładów na tematy związane z kierunkiem</p>		
	Wiedza o języku (K)			
	Historia języka rosyjskiego (W i Ć)			

		<p>studiów, a także pracy pod nadzorem opiekuna naukowego. Przedmioty językoznawcze kształtują także u studentów kompetencje językowe, przygotowujące ich do sprawnego poruszania się w rosyjskim obszarze kulturowym oraz świadomość poziomu ich wiedzy i umiejętności, a także konieczność ich rozwijania.</p>		
<b>Grupa przedmiotów II literaturoznawcze</b>	LITERATURA ROSYJSKA 2	K_W04, K_W05, K_W06, K_W07	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pokaz</li> <li>- ćwiczeniowa</li> <li>- referatu</li> <li>- opowiadanie</li> <li>- pogadanka</li> <li>- wykład informacyjny (konwencjonalny)</li> <li>- wykład konwersatoryjny</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- symulacyjna (gier symulacyjnych)</li> <li>- giełda pomysłów</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obecność</li> <li>- aktywny udział</li> <li>- prace kontrolne</li> <li>- egzamin</li> </ul>
	LITERATURA ROSYJSKA 3	K_U01, K_U07, K_U11, K_U12, K_U13, K_U19		
	LITERATURA ROSYJSKA 4	K_K01		
	LITERATURA ROSYJSKA 5	<p>Grupa przedmiotów literaturoznawczych pozwala na zdobycie zaawansowanej wiedzy o literaturze rosyjskiej i literaturoznawstwie, terminologii i metodologii badań w filologii (literaturoznawczych), a także powiązaniach z pokrewnymi naukami humanistycznymi. Kształtowane są także umiejętności rozumienia dłuższych wypowiedzi i wykładów na temat związany z kierunkiem studiów, wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i zastosowania informacji przy użyciu różnych źródeł i sposobów, rozpoznawania</p>		
	LITERATURA ROSYJSKA 1			
	Wiedza o literaturze (K)			
	LITERATURA ROSYJSKA 7			
	LITERATURA ROSYJSKA 6			

		rodzaju literackiego i gatunku poznawanych utworów, ich analizy z zastosowaniem adekwatnej metodologii, umiejscowienia w ogólnym kontekście historyczno-kulturowym oraz pracy według wskazówek opiekuna naukowego. Dana grupa przedmiotów kształtuje również świadomość poziomu ich wiedzy i umiejętności, a także konieczność ich rozwijania.		
<b>Grupa przedmiotów III humanistyczne i społeczne</b>	Kultura rosyjska z elementami historii 1 (K)	K_W08, K_W09, K_W10	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pokaz</li> <li>- ćwiczeniowa</li> <li>- referatu</li> <li>- opowiadanie</li> <li>- pogadanka</li> <li>- wykład informacyjny (konwencjonalny)</li> <li>- wykład konwersatoryjny</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- symulacyjna (gier symulacyjnych)</li> <li>- giełda pomysłów</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obecność</li> <li>- aktywny udział</li> <li>- prace kontrolne</li> <li>- egzamin</li> </ul>
	Media współczesnej Rosji	K_U03, K_U19		
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 2	K_K01, K_K03, K_K06		
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 3	<p>Grupa przedmiotów humanistycznych i społecznych umożliwia zdobycie wiedzy o szeroko pojętej kulturze rosyjskiego obszaru językowego, wybranych zagadnieniach historycznych, społecznych, religijnych, filozoficznych i politycznych, także w wymiarze międzykulturowym ze szczególnym uwzględnieniem relacji polsko-rosyjskich. Kształtowane są również umiejętności rozumienia dłuższych wypowiedzi i wykładów na temat związany z kierunkiem studiów i rozpoznawania różnych rodzajów</p>		
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 4			
Geografia społeczno-ekonomiczna Rosji				

		tekstów kultury oraz ich krytycznej analizy i interpretacji z zastosowaniem odpowiednich metod. Studenci uczą się, jak być świadomym poziomem swojej wiedzy i umiejętności, a także konieczności ich rozwijania, doceniają tradycję i dziedzictwo kulturowe rosyjskiego obszaru kulturowego i rozumieją odmienne postrzeganie życia społecznego przez osoby pochodzące z różnych środowisk i kultur.		
<b>Grupa przedmiotów IV specjalnościowe</b>	PNJR	K_W02, K_W12, K_W13  K_U02, K_U04, K_U05, K_U08, K_U12, K_U14, K_U15, K_U18, K_U19, K_U20, K_U21  K_K01, K_K05	<ul style="list-style-type: none"> <li>- inscenizacja</li> <li>- pokaz</li> <li>- ćwiczeniowa</li> <li>- okrągłego stołu</li> <li>- projektu</li> <li>- referatu</li> <li>- opowiadanie</li> <li>- pogadanka</li> <li>- wykład informacyjny (konwencjonalny)</li> <li>- wykład konwersatoryjny</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- giełda pomysłów</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- studium przypadku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obecność</li> <li>- aktywny udział</li> <li>- prace kontrolne</li> <li>- egzamin</li> </ul>
	Organizacja pracy tłumacza	Grupa przedmiotów specjalnościowych zorientowana jest na zdobycie zaawansowanej wiedzy nt. gramatyki, leksyki i ortografii języka rosyjskiego, a także specjalistycznych wariantów języka rosyjskiego i przekładoznawstwa. Studenci zdobywają umiejętności czytania ze zrozumieniem i interpretacji tekstów w języku rosyjskim, rozpoznawania jego różnych rejestrów i odmian, a także rodzaju literackiego i gatunku tekstów, rozumienia dłuższych		
	Kulturowe aspekty przekładu			
	Fonetyka praktyczna z ortografią			
	Techniki przekładu			

		<p>wypowiedzi i wykładów w języku rosyjskim, porozumiewania się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych na zróżnicowane tematy, tworzenia prac pisemnych i wystąpień ustnych w języku polskim i/lub rosyjskim na tematy związane z kierunkiem studiów, a także tłumaczenia z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski. Studenci zdobywają umiejętności językowe zgodnie z wymogami poziomu co najmniej B2 w ramach języka rosyjskiego i potrafią pracować w zespole przyjmując różne role. Uczą się, jak być świadomym poziomu swojej wiedzy i umiejętności, a także konieczności ich rozwijania, doceniają tradycję i dziedzictwo kulturowe rosyjskiego obszaru kulturowego i rozumieją odmienne postrzeganie życia społecznego przez osoby pochodzące z różnych środowisk i kultur.</p>		
<b>Prawo</b>	Prawo i etyka w działalności zawodowej	<p>K_W14, K_K02</p> <p>Zajęcia z prawa i etyki w działalności zawodowej pozwalają na zdobycie wiedzy na temat prawnych i etycznych uwarunkowań działalności zawodowej oraz na wykształcenie umiejętności identyfikacji i rozstrzygnięcia dylematów</p>		

		prawnych i etycznych wynikających z wykonywania zawodu.		
<b>Przedsiębiorczość</b>	Ekonomia i przedsiębiorczość	K_W15, K_K08 Zajęcia z ekonomii i pozwalają na zdobycie wiedzy na temat przedsiębiorczości, zasad tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości oraz ekonomiczne uwarunkowania działalności zawodowej. Przygotowują one studentów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.		
<b>Wychowanie fizyczne</b>	Wychowanie fizyczne			
<b>Lektorat z języka obcego</b>	Lektorat języka obcego	K_W03, K_U06, K_U07, K_U08, K_K01, K_K06 Celem lektoratu języka obcego jest pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa, a także zdobycie umiejętności posługiwania się podstawowymi paradygmatami właściwymi dla filologii, pracy w zespole w różnych rolach i wykonywania zadań pod nadzorem opiekuna naukowego. Zajęcia te kształtują także świadomość poziomu własnej wiedzy i umiejętności, potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju, a także umiejętność dostrzeżenia odmiennej percepcji życia społecznego przez osoby pochodzące z różnych środowisk i kultur.		

<b>Praktyki</b>	Praktyki zawodowe	<p>K_U08, K_U09, K_U10, K_K04, K_K07</p> <p>W ramach praktyk student zdobywa umiejętność pracy w zespole w różnych rolach, odpowiedniego priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, a także samodzielnego zdobywania wiedzy. Praktyki kształtują także u studenta aktywność w samodzielnym podejmowaniu typowych działań profesjonalnych i pozyskiwania informacji służących do rozwiązywania problemów poznawczych i praktycznych.</p>		
<b>Seminarium</b>	Seminarium licencjackie	<p>K_W06, K_W07</p> <p>K_U06, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U13, K_U16, K_U17</p> <p>K_K01, K_K06</p> <p>W ramach seminarium dyplomowego i przygotowywania pracy dyplomowej studenci zdobywają zaawansowaną wiedzę o terminologii i metodologii badań w filologii, a także o powiązaniach filologii z pokrewnymi naukami humanistycznymi. Kształtowane są umiejętności pracy według wskazówek opiekuna naukowego, posługiwania się podstawowymi</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- giełda pomysłów</li> <li>- klasyczna metoda problemowa</li> <li>- projektu</li> <li>- referatu</li> <li>- seminaryjna</li> <li>- studium przypadku</li> <li>- prezentacji</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obecność</li> <li>- aktywny udział</li> <li>- praca dyplomowa</li> </ul>



		<p>ujęciami teoretycznymi, paradygmatami właściwymi dla filologii, pracy w zespole w różnych rolach, określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności badawczych, analizy i interpretacji poznawanych utworów z użyciem podstawowej terminologii i właściwych metod, argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych badaczy oraz formułowania wniosków, prowadzenia kwerendy w bibliotekach oraz tradycyjnych i nowoczesnych (internetowych) bazach danych, sporządzania bibliografii i przypisy ze stosowną dbałością o prawa autorskie. Studenci uczą się, jak być świadomym poziomu swojej wiedzy i umiejętności, a także konieczności ich rozwijania, rozumieją odmienne postrzeganie życia społecznego przez osoby pochodzące z różnych środowisk i kultur.</p>		
<b>Praktyki</b>				
<b>Wymiar praktyk</b>	60			
<b>Forma odbywania praktyk</b>	<p>Zasady odbywania praktyk określa „Regulamin praktyk zawodowych” obowiązujący na Wydziale Filologicznym. Studenci mogą ubiegać się o staże w specjalnym konkursie STUDENT NA STAŻ przeznaczonym dla studentów 2. i 3. roku studiów I stopnia i umożliwiającym zdobycie cennych doświadczeń zawodowych w różnych instytucjach w regionie (np. w Sądzie Rejonowym w Toruniu, Urzędzie Marszałkowskim w Toruniu, w firmach tłumaczeniowych, w wydawnictwach, instytucjach samorządowych i kulturalnych, w firmach produkcyjnych). Rokrocznie Wydział oferuje określoną liczbę miejsc stażowych. Staż</p>			
<b>Zasady odbywania praktyk</b>				

trwa dwa miesiące w okresie od czerwca do września i wiąże się z uposażeniem za cały okres stażu.

### Szczegółowe wskaźniki punktacji ECTS

Dyscypliny naukowe lub artystyczne, do których odnoszą się efekty uczenia się:

	Dyscyplina naukowa lub artystyczna	Punkty ECTS	
		liczba	%
1.	językoznawstwo	105	58%
2.	literaturoznawstwo	57	32%
3.	nauki o kulturze i religii	18	10%

Grupy przedmiotów zajęć	Przedmiot	Liczba punktów ECTS	Liczba ECTS w dyscyplinie:				Liczba punktów ECTS z zajęć do wyboru	Liczba punktów ECTS, jaką student uzyskuje w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	Liczba punktów ECTS, które student uzyskuje realizując zajęcia związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów
			Językoznawstwo	Literaturoznawstwo	nauki o kulturze i religii				
Grupa przedmiotów I językoznawcze	Język rosyjski w ujęciu funkcjonalnym (W i Ć)	19	19				0	8	19
	Język staro-cerkiewno-słowiański (K)	3	3				0	2	3
	Teoria przekładu	2	2				0	1	2
	Gramatyka konfrontatywna	4	4				0	2	4
Grupa przedmiotów I językoznawcze (do wyboru)	Wiedza o języku (K)	2	2				2	1	2
	Historia języka rosyjskiego (W i Ć)	9	9				9	5	9
Grupa przedmiotów II	LITERATURA ROSYJSKA	3		3			0	2	3

<b>literaturoznawcze</b>	2 - Historia literatury rosyjskiej (K)							
	LITERATURA ROSYJSKA 3 - Historia literatury rosyjskiej- w świecie Dostojewskiego (K)	<b>3</b>		<b>3</b>		<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
	LITERATURA ROSYJSKA 4 - Historia literatury rosyjskiej - w kręgu klasyki rosyjskiej XIX wieku (K)	<b>3</b>		<b>3</b>		<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
	LITERATURA ROSYJSKA 5 - Literatura rosyjska XX wieku (W i Ć)	<b>7</b>		<b>7</b>		<b>0</b>	<b>4</b>	<b>7</b>
	LITERATURA ROSYJSKA 1 - Literatura Dawnej Rusi (K)	<b>4</b>		<b>4</b>		<b>0</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
	<b>Grupa przedmiotów II literaturoznawcze (do wyboru)</b>	<i>Wiedza o literaturze (K)</i>	<b>2</b>		<b>2</b>		<b>2</b>	<b>1</b>
LITERATURA ROSYJSKA 7 - Najnowsza literatura rosyjska (K)		<b>2</b>		<b>2</b>		<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
LITERATURA ROSYJSKA 6 - Rosyjska literatura emigracyjna (K)		<b>2</b>		<b>2</b>		<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Grupa przedmiotów III humanistyczne i społeczne</b>	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 1	<b>10</b>		<b>2</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>10</b>
<b>Grupa przedmiotów III humanistyczne i społeczne (do wyboru)</b>	<i>Media współczesnej Rosji</i>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 2 - <i>Mentalność rosyjska</i>	<b>4</b>			<b>4</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>4</b>
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 3 <i>Prawosławie</i>	<b>2</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
	Kultura rosyjska z elementami historii (K) 4 <i>Folklor w czasach Internetu</i>	<b>3</b>		<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
	<i>Geografia społeczno-ekonomiczna Rosji</i>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

<b>Grupa przedmiotów IV - specjalnościowe</b>	PNJR	<b>54</b>	<b>37</b>	<b>17</b>		<b>0</b>	<b>30</b>	<b>54</b>	
	Organizacja pracy tłumacza	<b>2</b>	<b>2</b>			<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	
	Kulturowe aspekty przekładu	<b>1</b>	<b>1</b>			<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
	Fonetyka praktyczna z ortografią	<b>6</b>	<b>6</b>			<b>6</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	
<i>Grupa przedmiotów IV – specjalnościowe (do wyboru)</i>	<i>Techniki przekładu</i>	<b>2</b>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Grupa przedmiotów PRAWO</b>	Prawo i etyka w działalności zawodowej	<b>1</b>	<b>1</b>			<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
<b>Grupa przedmiotów PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ</b>	Ekonomia i przedsiębiorczość	<b>1</b>	<b>1</b>			<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
<b>Wychowanie fizyczne</b>	Wychowanie fizyczne	<b>0</b>				<b>0</b>			
<b>Lektorat z języka obcego</b>	Lektorat języka obcego	<b>7</b>	<b>7</b>			<b>7</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	
<b>Praktyki</b>	Praktyki zawodowe	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>		<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>Seminarium</b>	Seminarium licencjackie	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>8</b>		<b>16</b>	<b>10</b>	<b>16</b>	
<b>RAZEM:</b>		<b>180</b>	<b>105/ 58%</b>	<b>57/ 32%</b>	<b>18/ 10%</b>		<b>63/35%</b>	<b>101/56,1%</b>	<b>178/99%</b>

\* załącznikiem do programu studiów jest opis treści programowych dla przedmiotów  
 Studenci rozliczani są w systemie rocznym.

Program studiów obowiązuje od semestru zimowego roku akademickiego 2019/2020

Program studiów został uchwalony na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 19 marca 2019 r.

Dziekan Wydziału Filologicznego  
*dr hab. Przemysław Nebring, prof. UMK*